Mariachiara Rusca

Istruzione:

2012 – Master's Degree in Traduzione Letteraria, Trinity College Dublin, Irlanda, (Livello 9)

2002 – Hons Bachelor's Degree – Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Università IULM, Italia, (Livello 8)

2008 - Certificato CELTA, Centre of English Studies, Dublino, Irlanda

Formazione aggiuntiva:

2024 - Strategic Interventionist – Life Coach Certificata – Robbins-Madanes
2023 - Certificato di Master Practitioner in PNL – Accademia Italiana di PNL
2016 - Certificato Practitioner in PNL – NLP Irish Institute

Esperienza Professionale:

Dal 1998 - Consulente Linguistica per Aziende, Insegnante di ESL, Interprete, Expert Reader e Traduttrice – libera professionista

- Progetto e svolgo corsi di lingua mirati per aziende di alto profilo, sia in presenza che online, rivolti a livelli di apprendimento diversificati.
- Conduco test di ingresso, valutazioni, e organizzo corsi individuali e di gruppo per Inglese Generale e Business English, Preparazione Esami e Inglese per Scopi Specifici. • Fornisco servizi di traduzione, proofreading e revisione di testi accademici, scientifici, commerciali e finanziari.
- Assisto i professionisti nella preparazione di riunioni e presentazioni internazionali, garantendo una comunicazione interculturale efficace.

Dal 2017 - Docente Universitaria, Libera Università di Bolzano, Bolzano

- Dal 2018- al 2025 ho svolto corsi accademici in Inglese Specialistico per Turismo, Management ed Eventi Sportivi presso la Facoltà di Economia.
- Sono inoltre Docente di Inglese come Seconda Lingua ed Esaminatrice per corsi Estensivi e Intensivi per il personale accademico e gli studenti di Unibz di tutti i livelli e per la preparazione agli esami.

2015-2021- Interprete Certificata, Ambasciata Italiana a Dublino, Dublino

- Ho fornito servizi di interpretariato per l'Ambasciata Italiana a Dublino, garantendo una comunicazione accurata ed efficace tra parlanti italiani e inglesi.

2012-2017- Academic Manager, Kenilworth Language Institute, Dublino

- Ho coordinato lo sviluppo dei curricula per corsi per adulti, junior e accademici presso il Kenilworth Language Institute, supervisionando il design del curriculum e la conformità alle normative ACELS e QQI.
- Ho progettato, svolto e supervisionato curricula accademici per studenti internazionali in programmi di Foundation, Pre-Masters, Extended, Bridging e Intensive Pathway presso il Dublin Institute of Technology (DIT), coordinando il corpo docente, fornendo supporto agli studenti e collaborando con il personale amministrativo presso DIT.
- Ho lanciato corsi online/blended per scopi specifici.
- Ho gestito gli aspetti accademici dello sviluppo e training dei docenti e dei corsi nei vari centri del Kenilworth Language Institute.
- Ho collaborato con il Direttore Generale e i Direttori di ogni centro per garantire operazioni fluide e un'istruzione di alta qualità.

2012 - Traduttrice Letteraria

- Ho tradotto le sezioni italiane dell'adattamento di Joseph O'Connor di 'My Cousin Rachel' per la sua messa in scena al Gate Theatre di Dublino.

Dal 2012 – Expert Reader, Literature Ireland

- Valuto traduzioni letterarie di autori irlandesi di fama internazionale dall'Hiberno-English all'italiano.

2012-2013 - Assistant Director of Studies, Kenilworth Language Institute, Dublino

- Ho insegnato corsi di Inglese Generale e Preparazione agli Esami a tutti i livelli.
- Ho assistito il Direttore degli Studi nelle attività amministrative e nello sviluppo di nuovi corsi.

2009-2012– TEFL teacher, Dublin Cultural Institute, Dublino

- Ho insegnato corsi di Inglese Generale, Business English e Preparazione agli Esami a tutti i livelli.
- Ho assistito il Direttore degli Studi nelle attività amministrative e nello sviluppo di nuovi corsi.

2003- Docente di Business English, Università Bocconi, Milano

- Ho svolto un corso di Business English per la classe di livello B1/B2 nel programma English Pathway per studenti post-laurea.

1998-2003– TEFL teacher e Preparazione Esami Cambridge, In Lingua, Milano

- Ho svolto corsi di Inglese Generale, Business English e Preparazione agli Esami a tutti i livelli.

Ulteriore Esperienza Lavorativa:

- 2012 - Insegnante di Italiano, Istituto Italiano di Cultura, Dublino
- 2002-2008 - Agente di Vendita e Consulente per l'Italia, Centre of English Studies (CES), Dublino

- 2004 – Students' Leader e Insegnante di TEFL, STS, Milano-Torquay, Regno Unito

Competenze Personali:

- Ottime competenze manageriali e comunicative
- Affidabile, resiliente, professionale, flessibile, altamente organizzata, determinata, concentrata e laboriosa
- Ho ottime abilità nel lavoro di squadra e capacità di lavorare in autonomia
- Entusiasta nell'affrontare nuove sfide e nell'adattarsi a vari ambienti
- Rendo al meglio sotto pressione e rispetto le scadenze
- Socievole ed empatica

Hobby e Interessi:

- Self- development, coaching, psicologia, letteratura, scrittura creativa, corsa su lunghe distanze, trekking, sci, yoga e visite in aree remote.

Autorizzo il trattamento dei dati personali in conformità alla normativa vigente in materia di protezione dei dati personali, e in particolare, al Regolamento Europeo sulla protezione dei dati personali 2016/679, Decreto Legislativo 30/06/2003 n. 196 e successive modifiche e integrazioni.